

Отзыв

на автореферат диссертации Каюмовой Майрамой Абдурахимовны «Лексический анализ хирургической терминологии в разноструктурных языках (на материале таджикского и английского языков)», по специальностям 5.9.6. Языки народов зарубежных стран (таджикский, английский) и 5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика (филологические науки)

Актуальность темы исследования заключается в том, что анализ иерархических и структурных отношений в рамках конкретных лексико-семантических групп медицинской терминологии позволяет не только раскрыть системные связи в лексике таджикского и английского языков, но и выявить сходства и различия в лексико-семантических явлениях данных языков. Это важно как для сопоставительно-типологических, так и для описательных исследований.

Рецензируемый автореферат отражает основное содержание диссертации Каюмовой М. А., посвященной лексическому анализу хирургической терминологии в разноструктурных языках (на материале таджикского и английского языков). Следует отметить, что на современном этапе медицинские термины активно используются не только в научной, но и в разговорной речи, в литературном языке, а также в сфере здравоохранения и медицины. Однако, на сегодняшний день использование медицинских терминов в таджикском и английском языках не стало предметом всестороннего и глубокого исследования. Дальнейшее развитие медицинской терминологии требует комплексного исследования и упорядочивания.

Работа является первой попыткой монографического описания в разноструктурных языках классификации и лексико-семантических особенностей хирургической терминологии в таджикском и английском языках.

В работе применены описательный метод, метод теоретического анализа и синтеза научных данных по общей терминологии, дефиниционный и компонентный анализ терминов, методы классификации и систематики, наблюдение как универсальный лингвистический метод.

Теоретическая значимость работы и ее содержание predeterminedены изучением трудов известных специалистов по общему языкознанию, лексике и словообразованию таджикского и английского языков. Изучение терминологических единиц в рамках двух разноструктурных языков способствует выявлению универсальных и специфических особенностей их

лексико-семантической **структуры**, а также закономерностей терминообразования в различных языковых системах.

Практическая значимость исследования. Полученные данные и их анализ могут быть использованы в лексикографической практике, в частности, при составлении и систематизации терминологических словарей. Кроме того, выявленные лингвистические особенности хирургической терминологии способствуют её корректному пониманию и применению не только специалистами, но и переводчиками, работающими в области медицины.

Настоящая диссертационная работа является результатом самостоятельного исследования.

В результате сравнения автором диссертации лексики хирургической терминологии таджикского и английского языков стало ясно, что в сравниваемых языках данное явление обладает различиями не только в смысловых оттенках, но в функциональных особенностях, что делает языковую парадигму в равной степени важной в обоих языках.

Результаты, вынесенные автором на защиту, обоснованы языковедчески и логически. Достоверность результатов обеспечивается их получением путем определения отличительные и сходные черты лексики хирургической терминологии в сопоставляемых языках.

Следует отметить хорошую логическую структуру диссертации: работа построена методически верно, объект, предмет, цели и задачи исследования, а также полученные научные положения, результаты и выводы сформулированы четко.

Отметив достоинства рассматриваемой работы, обратимся к замечаниям, носящим одновременно характер научных пожеланий.

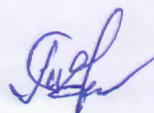
1. В работе следовало более четко переводить таджикские предложения на английский язык при выборе для анализа лексики хирургической терминологии.

2. Также существует количества, стилистических и технических ошибок.

Отмеченные замечания не снижают, однако, общей оценки научного уровня проведенного исследования, новизны теоретических выводов. Материалы диссертации представляют ценность для разработки профессиональных изданий, учебных пособий, а также специализированных

лекционных курсов по терминологии для аспирантов, докторантов и студентов медицинских и лингвистических направлений. По степени глубины анализа, практической значимости данная работа вполне отвечает требованиям, предъявляемым к кандидатским диссертациям и ее автор Каюмова Майрамой Абдурахимовна заслуживает присуждения ей ученой степени кандидата филологических наук по специальностям 5.9.6. Языки народов зарубежных стран (таджикский, английский) и 5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика (филологические науки)

Кандидат филологических наук,
доцент кафедры английской филологии
Межгосударственного образовательного
учреждения «Российско-Таджикского
(Славянского) университета»



Турсунова Фируза
Рахматджоновна

Подпись Турсуновой Фирузы
Рахматджоновны



Начальник УК РТСУ

Исмоилова М.Н.

05.01.2026